



**Магия ИННО:
новое в исследовании языка
и методике его преподавания**

Материалы Второй научно-практической конференции

(Москва, 24–25 апреля 2015 г.)

Том 1
Секции 1–4



Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

**Магия ИННО:
новое в исследовании языка
и методике его преподавания**

Материалы Второй научно-практической конференции
(Москва, 24–25 апреля 2015 г.)

Том 1
Секции 1–4

Издательство
МГИМО–Университет
2015

УДК 4
ББК 81
М12

Редакционная коллегия:
Е. Б. Ястребова
Е. А. Лукьянченко

Ответственный редактор
Д. А. Крячков

Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания : материалы Второй научно-практической конференции (Москва, 24–25 апреля 2015 г.). Т. 1 / отв. ред. Д. А. Крячков ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации — М. : МГИМО–Университет, 2015. — 688, [1] с.

ISBN 978-5-9228-1397-6 (т. 1)

ISBN 978-5-9228-1399-0

В первый том сборника вошли секционные доклады, посвященные научно-теоретическому осмыслению языковых явлений, лингвистическому анализу дискурса и обсуждению актуальных вопросов межкультурной коммуникации.

Сборник включает контактную информацию об авторах, которые приехали на конференцию из российских и зарубежных университетов.

Данный сборник предназначен для преподавателей иностранного языка и исследователей, интересующихся вопросами лингвистики и межкультурной коммуникации.

УДК 4
ББК 81

ISBN 978-5-9228-1397-6 (т. 1)
ISBN 978-5-9228-1399-0

© МГИМО МИД России, 2015

Содержание

Предисловие.....	13
Секция 1	
Современные теории текста и дискурса	15
Дискурсообразующие признаки рекрутинга как сферы межпрофессиональной коммуникации <i>Ю. В. Агеева</i>	17
Возможности критического жанрового анализа для изучения музыкально дискурса <i>Е. В. Алешинская</i>	22
Этимология антропонима в английских фразеологизмах о болезнях как источник имплицитной информации <i>Л. К. Байрамова</i>	28
Лингвосинергетическая трактовка устного разговорного диалога <i>Г. Р. Власян</i>	32
Взаимосвязь текста и дискурса в рамках когнитивно- дискурсивной парадигмы <i>Е. А. Гаврюшина</i>	37
Характеристика стратегий делового англоязычного дискурса стран азиатско-тихоокеанского региона на примере туристического дискурса <i>В. В. Дацюк</i>	41
Когнитивная стилистика: исследование стратегии выдвижения в тексте <i>Н. М. Джусупов</i>	46
Социолингвистический аспект делового дискурса английского языка <i>Т. Н. Ефименко</i>	50
Терминологическое поле англо-русского тезауруса по лингвистике текста <i>И. И. Жучкова</i>	54
Лингвокультурные особенности прецедентного жанра “актовая речь” <i>С. В. Иванова</i>	58
Основные категории текста как главной единицы коммуникации <i>А. В. Кокова</i>	64
Установление авторства текста как результат дискурсивного выбора <i>Н. Н. Коноплева</i>	69

Функциональный потенциал языковых афоризмов (на примере текстообразующей функции в текстах американских предвыборных речей) <i>Д. А. Крячков</i>	74
Современный дискурс: социальные реалии и плюрализм элит <i>Э. Г. Куликова</i>	80
Эмотивный дискурс крымских событий: социальный перформанс и его языковые репрезентации <i>И. Н. Литвинчук</i>	84
Системность английской фразеологии на примере заимствований <i>С. В. Мухин</i>	88
Смысловой анализ текста <i>Е. С. Никитина</i>	93
Коммуникативно-прагматические характеристики исторического дискурса <i>О. Г. Плехова</i>	99
Субъектная организация рассказа-повествования о правонарушениях во вторичных речевых жанрах <i>Т. И. Попова</i>	103
Влияние культурной принадлежности на формирование лаудативного дискурса (на примере английского языка) <i>М. Д. Рыжикова</i>	108
Актуализация метасмысла “преувеличение” в полипропозитивных конструкциях (на материале современного русского языка) <i>Н. В. Семёнова</i>	113
Интегральная теория дискурса <i>Т. Н. Хомутова</i>	116
Коммуникативные стратегии развлекательного дискурса <i>С. В. Чернова</i>	121
“Русский акцент” в английской письменной речи <i>Т. Г. Шишкина</i>	126
Orientalisms in Russian Discursive Practice of the 21st Century: Theoretical and Practical Aspects <i>Natalia V. Yudina</i>	131
Секция 2	
Лингвистический анализ политического дискурса	135
Метафора как средство актуализации концепта “чужой” в британском политическом дискурсе <i>Т. В. Алиева</i>	137

Функции метафорического моделирования в политическом дискурсе <i>Т. В. Андриюхина</i>	141
Linguistic Analysis of Political Discourse in Slovakia and in the EU Epitomized in the Respective Speeches of the Slovak Prime Minister Róbert Fico and the German Federal Chancellor Angela Merkel <i>Mgr. Lucia Gibl'áková</i>	146
К вопросу о соблюдении норм речевого этикета в выступлениях иранских политиков <i>Е. Л. Гладкова</i>	152
Искажение реальности в политическом медиадискурсе <i>Э. В. Егорова, О. И. Осетрова</i>	157
Политическая парадигма в историко-мифологическом дискурсе Гора Видала: лингвостилистический аспект <i>О. В. Ермоленко</i>	161
Сила слова: опыт анализа элементов англоязычного политического дискурса на основе электронных запросов пользователей <i>Н. К. Иванова</i>	166
Трактат Джона Мильтона "Об образовании" как политический дискурс. Особенности аргументации <i>Т. Н. Иванова (Шелингер)</i>	171
Лингвокультурный статус телескопических единиц в политическом дискурсе <i>М. В. Крат</i>	176
Языковая игра как средство инвективы (на материале интернет- коммуникации) <i>Э. П. Лаврик</i>	181
Лингвистический анализ политического медиадискурса КНР: теоретические и экспертно-практические измерения <i>Т. Н. Лобанова</i>	186
Исследование политического текста приемами прагмалингвистики <i>Г. Г. Матвеева, И. А. Зюбина</i>	192
Роль вербальных и визуальных зооморфных персонификаций национальных стереотипов в политическом дискурсе <i>А. П. Миньяр-Белоручева, М. Е. Покровская</i>	197
О становлении нового лингвокультурного концепта <i>biodeutscher</i> в немецкоязычном политическом дискурсе <i>О. А. Никитина</i>	202
Синтаксические средства создания образа женщины-политика в англоязычном медиа-политическом дискурсе <i>Е. С. Пронина</i>	207

Концептуальный анализ социально-политического явления “терроризм” в медийном дискурсе Дагестана <i>Н. К. Рамазанова</i>	211
Алгоритм анализа политического дискурса <i>У. В. Смирнова</i>	216
Новостное сообщение: практика дискурс-анализа <i>О. Н. Судакова, Е. В. Баранова</i>	220
Recurrent Constructions, Their Usage, and Translation Strategy in Political Discourse <i>Evgenia V. Terekhova</i>	225
Диалог в различных видах политического дискурса <i>А. А. Тымбай</i>	230
Опыт моделирования концептуально-метафорических оснований политического дискурса в диахронической перспективе <i>Н. А. Чес</i>	235
Деонимизация как способ образования новых терминов в дискурсе СМИ Германии <i>М. А. Чигашева</i>	239
Стратегии дискурса власти в ситуации междискурсивного когнитивного конфликта <i>И. И. Чумак-Жунь</i>	243
Прагматический потенциал квантификаторов <i>muito</i> и <i>poisso</i> в португальском политическом тексте <i>О. А. Шершукова</i>	248
Лексикон российского политического дискурса в английском языке: межкультурный аспект <i>Н. Г. Юзефович</i>	252
Секция 3	
Когнитивно-прагматические аспекты языка и речи	257
Актуальные смыслы и способы их выражения <i>Л. И. Богданова</i>	259
Стратегии сохранения имиджа компании в период кризиса с позиций прагмалингвистики <i>А. В. Галигузова</i>	264
Современная репрезентация культурных традиций: изосемантика и культурная матрица (намаз) <i>Рахля Гейбуллаева</i>	268
Классификация речевых способов номинации в соответствии с правилами этикета <i>Е. В. Голубкова</i>	279

Языковая игра как способ ведения информационной войны в современном медиадискурсивном пространстве <i>А. В. Гусякова</i>	285
Межъязыковая семантическая ассоциативная связь как когнитивная основа усвоения иностранного языка <i>В. В. Денисова, Е. А. Стародубцева</i>	290
Публичная речь в действии <i>А. А. Джигоева</i>	296
Предикативные основы синтаксической рекурсии <i>Е. Л. Дубовик</i>	301
Прагматика номинативных стратегий англоязычного массмедийного дискурса <i>Г. В. Защитина</i>	306
Языковая составляющая образования: мнение современных студентов <i>Ю. Н. Здорикова</i>	311
Прагматическая пресуппозиция тропеической лексики как феномена современного коммуникативного пространства (на примере профессиональной метафоры и каламбура) <i>О. С. Зубкова</i>	315
Прагмалингвистический аспект речевого портрета <i>И. А. Зюбина, Г. Г. Матвеева</i>	320
Пространственные метафоры сквозь призму когнитивного подхода <i>И. Н. Ивашкевич</i>	325
Юмор в инициации вербального общения в английской лингвокультуре <i>И. И. Икатова</i>	329
Когнитивно-прагматические особенности репрезентации вымысла в тексте <i>Е. Ю. Ильинова</i>	334
Язык как инструмент формирования гендерной картины мира <i>О. В. Кирина</i>	338
Убеждение и доказательство в современной русскоязычной коммуникации <i>Д. В. Колесова</i>	343
Особенности репрезентации топообъекта в британской внутренней туристической рекламе (мультиmodalный аспект) <i>И. А. Кондакова, Ю. К. Романовская</i>	347
Роль лингвистических и нелингвистических факторов в понимании пространственных конструкций монолингвами и билингвами <i>А. В. Крабис, О. В. Драгой</i>	352

Лингвистические перспективы новой лексики в современном английском языке <i>Н. В. Кузнецова</i>	357
Особенности лексики китайских молодежных блогов <i>В. А. Ленинцева, Т. Н. Бурукина</i>	361
Типы инициального семантического компонента в номинализациях с инкорпорированным объектом (на материале английского языка) <i>Е. А. Лукьянченко</i>	367
Онтология художественного концепта и факторы формирования его ассоциативного поля <i>О. А. Мещерякова</i>	371
Реализация коммуникативных интенций говорящего через невербально-просодический комплекс <i>Е. И. Михалева</i>	375
Словообразовательный ансамбль как средство идентификации родственных слов и декодирования радикаоида <i>И. Д. Михайлова</i>	380
Рефлексивный концепт “периметр безопасности” в наивной картине мира <i>Д. А. Морель Морель</i>	384
Лингвопрагматический аспект маркетинговых приемов продвижения товаров народного пользования на рынке (на материале русского и английского языков) <i>Н. А. Наумова</i>	389
Созидательное речевое воздействие в психологии, педагогике и повседневной жизни <i>В. В. Нохрина</i>	393
Социальная сеть как инструмент формирования коммуникативной компетенции студентов бакалавриата <i>О. В. Павлова</i>	398
О типах полисемии английских слов, связанных по конверсии <i>А. Д. Прянишникова</i>	402
Соотношение полипредикативного предложения с паратакиссом и гипотакиссом и текстовых единиц <i>К. И. Ракова</i>	406
Когнитивно-функциональные особенности ономастической номинации <i>В. В. Робустова</i>	410
Морфология числа и семантика количества <i>Н. И. Руденко</i>	416

Концепт “Дом” в контексте английской и русской культуры <i>Е. В. Рязанова</i>	421
Прагматические функции вопросительных высказываний в современной стилизованной английской разговорной речи <i>Л. А. Сапожников</i>	425
Речевое высказывание в контексте ценностно обусловленного дискурса <i>Н. А. Сидорова</i>	430
Перифразирование как показатель авторского стиля в публицистических текстах <i>А. И. Снина</i>	434
Дейксис и маркеры интенциональности контекста <i>Г. П. Смигаренко</i>	438
Способы вербализации лингвокультурного концепта Stiff Upper Lip <i>В. С. Соседова</i>	443
“Фигуры любовной речи” <i>Н. А. Трофимова</i>	449
Диалектизмы и просторечие в тексте художественного произведения: опыт предпереводческого анализа текста (на материале рассказов А. Оуэнс) <i>Я. В. Усачёва</i>	453
Паралогические средства обратной связи в личностном аспекте диалога <i>Т. В. Федосеева</i>	459
Три вариации восприятия движения “мимо” (на примерах значений приставки про- и 过) <i>Т. Цзинь</i>	463
Особенности дистрибуции и семантическое варьирование английских прилагательных вкусообозначения (eatable, edible, palatable, savoury) <i>О. В. Чалей</i>	468
Оценка как составляющая прагматикона языковой личности: триангуляционный подход <i>Е. Б. Чернышова</i>	471
Иллокутивный статус вопроса. Данные японского языка <i>С. В. Чиронов</i>	475
Дискурс как объект исследования в прагматике <i>В. М. Шевцова</i>	482

Сценарии профессиональной и бытовой речевой коммуникации: корпусное исследование на материале повседневной речи жителей Санкт-Петербурга <i>Т. Ю. Шерстинова</i>	486
Когнитивно-прагматический аспект заимствования англо-американских междометий славянскими языками <i>Т. М. Шкапенко</i>	491
Секция 4	
Проблемы межкультурной коммуникации	497
Этническая идентичность в комедии наблюдения (на материале англоязычных шоу 2005–2013 годов) <i>И. А. Алексеева</i>	499
Специфика функционирования общественно-политической фразеологии сквозь призму лингвокультурологического исследования <i>В. С. Арутюнян</i>	503
Один речевой день англичанина в Петербурге: коммуникативные сценарии и их воплощение <i>Е. М. Баева</i>	508
Особенности английского языка в Новой Зеландии <i>А. Р. Бекеева</i>	514
Межкультурная деловая коммуникация и проблемы формирования имиджа современного российского работника (на примере Европейского Севера России) <i>А. А. Богданова</i>	517
Степень передачи лингвокультурной категории “недосказанность (understatement)” при переводе на немецкий и русский языки <i>О. А. Бондарь</i>	522
Лексико-семантическая дивергенция как источник коммуникативных сбоев <i>О. И. Гладких</i>	526
Визуальная коммуникация в пространстве города (на примере Нижнего Новгорода) <i>Т. И. Глухова</i>	530
Особенности создания благоприятной языковой среды в ходе подготовки к Олимпийским играм в Пекине и в Сочи <i>М. Я. Голик</i>	535
Приметы и суеверия в обучении межкультурной коммуникации <i>В. Д. Грищенко</i>	539

Кросс-культурные особенности корпоративного дискурса <i>Н. А. Гулевец</i>	544
Особенности аспектов гражданственности в Нидерландах <i>С. Р. Дворецкая</i>	549
Профессионально-ориентированная технология обучения межкультурной коммуникации <i>Т. А. Дмитренко</i>	552
Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов <i>С. В. Еловская</i>	560
Фрейм как когнитивная основа межкультурной коммуникации: проблема аналогичности и тождественности <i>О. А. Жарина</i>	565
“Положительная тенденция” американизации языка <i>Д. П. Желязкова</i>	569
UNDERSTATEMENT как ключ к пониманию британской лингвокультуры <i>В. Г. Иванова</i>	573
Использование манипулятивных стратегий в деловом презентационном дискурсе <i>Ю. Е. Иванова</i>	579
Влияние учебников английского языка на мировоззренческие и межкультурные представления <i>Е. В. Карпец</i>	584
Кросс-культурная значимость лингвистической коннотации <i>Н. Н. Кислицына</i>	588
О роли культурного контекста в развитии навыков межкультурной коммуникации <i>В. Ш. Курмакаева</i>	594
Названия городов США как зеркало глобализации <i>А. Э. Левицкий</i>	598
Национальная идентичность Китая: что нужно знать о ней для успешной межкультурной коммуникации <i>М. П. Лымарь</i>	603
Старая, добрая ...незнакомая Англия <i>Е. В. Маринина</i>	607
Интервью как технология становления профессионально- творческой компетентности специалиста в межкультурной коммуникации <i>Н. В. Маханькова</i>	612

Стратегии социального взаимодействия в межкультурной коммуникации <i>К. А. Мележик</i>	617
Особенности реализации коммуникативной компетенции <i>Т. Н. Омеляненко</i>	621
Идиомы иностранного языка и их влияние на межкультурную коммуникацию (на примере нидерландского языка) <i>Л. П. Павлова</i>	626
Коммуникативные неудачи в межкультурной коммуникации <i>Н. И. Пушкина</i>	630
Межкультурный диалог как ключевой фактор профессиональной подготовки политологов-международников <i>Н. Л. Рябенко</i>	635
Как перезимовать лето? <i>Т. В. Седова</i>	639
О проблеме разграничения понятий “билингвизм” и “диглоссия” в ситуации языковой дисбалансировки в техасском территориальном варианте американского английского <i>Т. В. Скроб</i>	646
Этнокультурные стереотипы в немецком контексте <i>О. А. Степаненко</i>	652
Особенности коммуникации в конфликтном педагогическом дискурсе (по данным кросс-культурного психолингвистического эксперимента) <i>А. Г. Фомин</i>	657
Неологизмы как источник знаний о новой культурной реальности и их роль в образовательном процессе (на материале немецкого языка) <i>Н. В. Фурашова</i>	661
Русский императив глазами иностранца: сложности и пути их решения <i>Ч. Челоне</i>	666
Средства нейтрализации конфликтной языковой личности <i>Н. Б. Боева-Омелечко</i>	673
Прагматическая интеграция: соотношение вербальных и визуальных компонентов политического дискурса как фактор идеологического воздействия <i>Н. А. Левковская</i>	677
Диалог лингвокультур как гуманитарный аспект национальной безопасности <i>И. Е. Абрамова, Е. П. Шишмолина</i>	685

Средства нейтрализации конфликтной языковой личности

Н. Б. Боева-Омелечко

Южный федеральный университет

Аннотация

Статья посвящена способам взаимодействия с конфликтной языковой личностью, помогающим предотвратить конфликт и уменьшить психологический ущерб, наносимый данной личностью оппоненту. Автор отмечает, что конфликтная языковая личность может быть как перманентно-конфликтной, так и ситуативно-конфликтной, поскольку каждый из нас может оказаться в ситуации, требующей защиты своих прав, интересов, имиджа. Способы нейтрализации конфликтной языковой личности подразделяются на невербальные (игнорирование вербальной агрессии, выполнение требований зачинщика конфликта, выдерживание паузы, демонстрация доброжелательного отношения к зачинщику с помощью улыбки, жестов и т.д.), паравербальные (спокойный, доброжелательный тон голоса) и вербальные (согласие с зачинщиком, извинение, уступка, лесть, комплимент, согласие с упреками зачинщика с последующей положительной самооценкой, отвлечение внимания зачинщика, смена темы разговора, шутка). Таким образом, нейтрализация конфликтной языковой личности достигается с помощью стилей игнорирования, выжидания, приспособления (уступка, согласие, извинение, лесть, комплимент), уклонения (отвлечение внимания зачинщика, смена темы, шутка).

Ключевые слова: конфликтная языковая личность, нейтрализация, невербальные, паравербальные, вербальные средства.

Одним из центральных понятий в современной лингвистике является понятие языковой личности, которая рассматривается как совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов) [1, с. 8]. Разновидностью языковой личности выступает **конфликтная языковая личность**, для которой характерно стремление к разжиганию конфликта.

При этом, как мы полагаем, следует различать **перманентно-конфликтную** языковую личность, всегда готовую затеять конфликт, и **ситуативно-конфликтную**, которая лишь иногда активно участвует в конфликте в случае, например, нанесения грубого ущерба её имиджу, игнорирование её интересов, угрозы и т.д.

Но в любом случае в рамках каждого конфликта конфликтная языковая личность, будь она перманентно или ситуативно-конфликтной,

обязательно вызывает состояние психологического дискомфорта у того, с кем она взаимодействует. В силу этого вопрос нейтрализации конфликтной языковой личности, предполагающей смягчение наносимого ей коммуникативного удара, представляет значительный интерес для лингвистической конфликтологии.

Анализ работ по психологии, в частности, книги М. Литвака «Психологическое айкидо» [2], а также произведений художественной литературы позволил нам выделить некоторые наиболее эффективные средства указанной нейтрализации.

Невербальные средства

1. Игнорирование вербальной агрессии зачинщика конфликта. Классический пример такой тактики представлен в известной басне И. А. Крылова «Слон и Моська», в которой слон остаётся полностью равнодушным к нападкам маленькой собачки.
2. Безоговорочное выполнение требований зачинщика конфликта. Пример такой нейтрализации мы наблюдаем в «Сказке о рыбаке и рыбке» А. С. Пушкина, в которой старик всё время, за исключением единственного случая, выполняет предсказания своей агрессивной жены. Наиболее чётко данная тактика уклонения от конфликта представлена в следующих строчках:

«Старик не осмелился перечить,
Не дерзнул поперёк слова молвить»

3. Выдерживание паузы, в течение которой зачинщик конфликта, излив свой гнев, успокаивается. Именно к такому средству нейтрализации прибегает евнух Баба в произведении Дж. Г. Байрона «Дон Жуан», переживая вспышку гнева жены султана Гюльбеи:

«Баба отлично знал, когда болтать
Когда держать язык свой за зубами.

Надеялся он бурю переждать,
Не соревнуясь с грозными волнами»

(Дж. Г. Байрон. *Дон Жуан*. Перев. Т. Гнедич).

4. Демонстрация доброжелательного отношения к зачинщику конфликта. Например:

«Хватит сопли распускать! — грубо перебила Ксюша. — Какого лешего меня сюда притащили?»

Секретарше стоило большого труда выдавить вежливую улыбку.

Она распахнула дверь в кабинет:

«Прошу вас!» (Н. Нестерова. Школа для толстухек)

Вежливое поведение секретаря, в частности, её улыбка, позволяет нейтрализовать агрессивное поведение героини произведения.

Паравербальные средства

Смягчить коммуникативный удар нередко помогает спокойный, доброжелательный тон объекта вербальной агрессии. Например:

«Извините, я сказала что-то не так?» — спросила она невинным тоном.

«Я не припоминаю, чтобы я разговаривал с вами», — грубо ответил он.

«Нет, но я разговаривала с вами», — сказала она спокойно.

«Я Аннабелл Вортингтон», — продолжала она любезнейшим голосом.

Ей хотелось ударить его по голове тарелкой, но она вежливо улыбалась... (Д. Стил. Хорошая женщина)

Врач не хочет разговаривать с девушкой и отвечает крайне нелюбезно, даже грубо. Она же делает всё для смягчения конфликта, противопоставляя раздражению и грубости спокойствие и любезность.

Вербальные средства

1. Согласие с зачинщиком конфликта, извинение или уступка. Например:

«А вы, молодой человек, постоянно хлопаете дверью лифта...»

«Простите, больше не буду», — ответил ему Шурик совершенно серьёзно» (Л. Улицкая. Искренне Ваш Шурик).

Соседка явно хочет затеять конфликт, ожидая возражений со стороны Шурика. Но в ответ слышит нейтрализующее её раздражение извинение, произнесённое достаточно вежливым тоном.

2. Лесть или комплимент, повышение самооценки зачинщика конфликта, часто осуществляемое с помощью предложений, включающих слово *зато*. Например:

Муж: Дорогая, не подскажешь ли ты, где мои запонки?

Жена: 1) Ты уже не маленький, тебе пора знать, где твои запонки.

2) Там, где ты их оставил.

Муж: Да, я уже не маленький, мне уже давно пора знать, где мои запонки. Но, видишь, какой я несамостоятельный. Зато ты у меня такая хозяйственная. Ты всё знаешь. Я верю, что и меня ты этому научишь [2, с. 156].

3. Согласие с претензиями зачинщика конфликта с последующей положительной самооценкой. В реализации данного способа нейтрализации также могут участвовать предложения с союзом *зато*. Так, мы наблюдаем, как в транспорте одна пассажирка толкнула другую и при этом еще обозвала её коровой. Вторая пассажирка мгновенно отреагировала: «Да, корова, но зато красивая!» Все вокруг рассмеялись, и конфликт был предотвращен.

4. Отвлечение внимание оппонента, в частности, с помощью неожиданного вопроса. Об этом способе убедительно говорит герой произведения Н. Нестеровой «Ты не слышишь меня».

— Вика! Виктория! С кем ты сражаешься? Ты умопомрачительно прекрасная женщина! Лучше тебя нет никого. Но ты дура!

Тут бы Вике проявить хоть каплю сообразительности, хоть крупинку женской нежности. Переспросить: «Дурочка? А почему?»

Вместо этого Вика процедила презрительно сквозь сжатые губы: «А ты умный?» (Н. Нестерова. Ты не слышишь меня).

5. Смена темы разговора. Пример данного способа нейтрализации описан в книге Н. Нестеровой «Уравнение с двумя неизвестными»: «Прекрати коверкать язык!» — прикрикнула Анна, — «А если бы он тебя не в милицию, а в... неведомо куда отвёл?»

«Пойдём Кирку кормить?» — предложила Даша (Н. Нестерова. Уравнение с двумя неизвестными).

Желая уйти от конфликта с матерью, Даша спешит поменять тему разговора.

6. Шутка. Конфликтная языковая личность готова к борьбе и меньше всего ожидает шутки от объекта своих нападков, в силу чего именно шутка может служить средством нейтрализации конфликтанта. Например:

Девочка продолжала грубить матери в присутствии гостей.

«Ты что-то молчишь — упрекнула Вера мужа, — Дашка видит твоё попустительство и совсем распоясалась».

«Если кого и надо отварить и съесть, так это тётю Олю», — сказал Юра, обнимая за широкую талию Ольгу, — «Знатное блюдо получится» (Н. Нестерова. Уравнение с двумя неизвестными).

С помощью шутки Юрий меняет тему разговора и предотвращает дальнейший конфликт.

Таким образом, нейтрализация конфликтной языковой личности достигается с помощью стилиа игнорирования, выжидания, приспособления.

Список литературы:

1. Караулов Ю. Н. Язык и языковая личность. М. : Наука, 1987. 261 с.
2. Литвак М. Е. Психологическое айкидо. Ростов-на-Дону : Феникс, 2006. 156 с.

Сведения об авторе: Боева-Омелечко Наталья Борисовна, профессор кафедры теории и практики английского языка Южного федерального университета (г. Ростов-на-Дону); email: samiro-ame@mail.ru

THE MEANS OF NEUTRALIZATION OF A CONFLICTING LINGUISTIC PERSON

Natalia B. Boyeva-Omelechko

Professor of the department of theory and practice of the English language, South Federal University (Rostov-on-Don); email: samiro-ame@mail.ru

Abstract

The article is devoted to ways of interaction with a conflicting linguistic personality, which help to prevent a conflict or to reduce psychological damage, caused by this person to an opponent. The author points out that a conflicting linguistic person can be either permanently-conflicting or situationally-conflicting because each of us can find himself in the situation in which we have to defend our rights, interests or image. The ways of neutralization of a conflicting linguistic person are subdivided into nonverbal (ignoring verbal aggression, satisfying the aggressors demands, pausing, demonstration of a good attitude to an aggressor with the help of a smile, gestures etc.), paraverbal (calm, pleasant tone of voice) and verbal (consent with an aggressor, apology, concession, flattery, compliment, consent with the aggressor's reproaches with the following positive self-appraisal, distraction of the aggressor's attention, change of the subject of the conversation, a joke). Thus the neutralization of a conflicting linguistic personality is achieved by means of the styles of ignoring, waiting, adaptation (concession, consent, apology flattery, compliment), digression (distraction of the aggressor's attention, change of the subject, a joke).

Key words: conflicting linguistic person, neutralization, verbal, paraverbal, non-verbal means.

References:

1. Karaulov Yu. N. (1987) *Yazyk i yazykovaya lichnost'*. [Language and Linguistic Personality] M. : Nauka, 1987.
2. Litvak M. E. (2006) *Psihologicheskoe aikido*. [Psychological Aikido] Rostov-na-Donu : Feniks, 2006.

Прагматическая интеграция: соотношение вербальных и визуальных компонентов политического дискурса как фактор идеологического воздействия

Н. А. Левковская
МГИМО МИД России

Аннотация

В статье рассматривается взаимоотношение между визуальной и вербальной компонентами в мультимедийном дискурсе. Анализируются политические тексты, опубликованные в журнале "The Economist" и в газете "Private Eye".

Научное издание

**Магия ИННО:
новое в исследовании языка
и методике его преподавания**

Материалы Второй научно-практической конференции

(Москва, 24–25 апреля 2015 г.)

Том 1
Секции 1–4

Согласно Федеральному закону РФ от 29.12.2010 г. № 436-ФЗ
данная продукция маркировке не подлежит

Компьютерная верстка *А. С. Туманова*

Подписано в печать 1.12.2015. Формат 60×84¹/₁₆.
Усл. печ. л. 43. Уч.-изд. л. 39,3. Тираж 330 экз. Заказ

Издательство «МГИМО–Университет»
119454, Москва, пр. Вернадского, 76

Отпечатано в отделе оперативной полиграфии
и множительной техники МГИМО МИД России
119454, Москва, пр. Вернадского, 76